

Chaire de recherche sur la francophonie
et les politiques publiques



Rapport annuel
2009-2010

CHAIRE DE RECHERCHE : FRANCOPHONIE ET POLITIQUES PUBLIQUES

TITULAIRE : LINDA CARDINAL

ÉCOLE D'ÉTUDES POLITIQUES
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

OBJECTIFS DE LA CHAIRE DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE ET LES POLITIQUES PUBLIQUES

Selon le site Internet de l'Université, « [a]fin de respecter le caractère bilingue de l'Université d'Ottawa et son engagement en ce sens, on a créé des chaires de recherche sur la francophonie canadienne permettant d'établir les bases d'un réseau solide de chercheurs partageant les mêmes centres d'intérêt (www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie-f.php) ».

RETOMBÉES DES CHAIRES

- « Établissement d'un programme de recherche multidisciplinaire de haut niveau sur la francophonie canadienne, tout particulièrement franco-ontarienne.
- Publications dans les meilleures revues, création de collections d'études ciblées.
- Mise sur pied d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne.
- Contribution importante à la formation à la recherche auprès d'étudiants diplômés dans de nombreux programmes, à la fois disciplinaires et interdisciplinaires.
- Participation à des activités annuelles conjointes de diffusion des résultats de recherche sur la francophonie canadienne.
- Raffermissement des liens avec la communauté régionale, nationale et internationale www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie-procedures-f.php ».

La Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques a pour objectif plus précis de « faire avancer la réflexion théorique sur la formulation des politiques publiques et l'habilitation des minorités linguistiques dans un contexte d'intégration des États et de redéfinition des identités nationales. Ces travaux de recherche mettent l'accent sur les politiques pu-

bliques aux niveaux municipal, provincial et canadien et proposent des comparaisons internationales (www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_details-f.php?type=3&year=2004&cid=59) ».

La Chaire est constituée d'une équipe dynamique de jeunes chercheurs et étudiants travaillant dans le domaine des minorités linguistiques et la francophonie canadienne. Au cours de l'année 2009-2010, les personnes suivantes ont collaboré aux activités de la Chaire : Nathalie Plante (coordonnatrice et analyste principale), Anik Sauvé (analyste principale, jusqu'en février 2010), Anne-Andrée Denault (doctorante), Maxine Léger-Haskell (étudiante à la maîtrise), Simon Letendre (étudiant à la maîtrise), Martin Normand (doctorant), André Simonyi (doctorant), Jackie Steele (doctorant), Chantal Terrien (maîtrise), Stéphanie Chouinard (assistante de recherche), Marie-Hélène Eddie (assistante de recherche) et Marie-Hélène Villeneuve (assistante de recherche, jusqu'en 2009). Je les remercie sincèrement de leur collaboration au succès de la Chaire.

RAYONNEMENT ET RETOMBÉES DE LA CHAIRE DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE ET LES POLITIQUES PUBLIQUES POUR L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2009-2010

En 2004, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques voyait le jour. En 2009, la Chaire a été renouvelée jusqu'en 2014-2015.

Voici nos réalisations individuelles et en équipe.

FRANCOPHONIE ET RECHERCHE

PROGRAMME DE RECHERCHE

Durant l'année 2009-2010, j'ai dirigé, soit seule ou en équipe, six projets de recherche, dont deux nouveaux et quatre en cours.

NOUVEAUX PROJETS

Le mouvement « C'est l'temps », 2009-2010 (Fondation du droit de l'Ontario), 21 804,00 \$. Ce projet de recherche vise à mieux décrire et comprendre le mouvement « C'est l'temps » et son incidence sur le développement du bilinguisme et des services en français dans le domaine

de la justice en Ontario.

Alliance de recherche universités-communautés *Les savoirs de la gouvernance communautaire : de nouvelles modalités d'action pour la francophonie canadienne et les minorités linguistiques*, 2009-2014 (CRSH), 1 000 000 \$. Ce projet, financé sur cinq ans, a pour objectif principal d'étudier, d'évaluer, de comparer et de formaliser les savoirs pratiques de la gouvernance communautaire en milieu minoritaire afin d'en ressortir des stratégies d'action concrètes et de contribuer à la diffusion de nouvelles connaissances sur le rôle de la gouvernance communautaire dans le domaine du développement des minorités linguistiques. L'équipe de l'ARUC est composée de treize chercheurs chevronnés et de sept partenaires communautaires. L'inauguration de l'ARUC a eu lieu au mois de novembre 2009 grâce à l'appui de la Faculté des Sciences sociales.

POURSUITE DES TRAVAUX EN COURS

De la théorie à la pratique : Les mécanismes d'offre de services en français dans le domaine de la justice en Ontario, 2008-2009 (Ministère du Procureur général et Justice Canada), 108 713 \$. Ce projet de recherche, ayant pour but d'étudier la théorie et la pratique des mécanismes d'offre et la demande de services en français dans le domaine de la justice en Ontario, a été déposé au mois de juin 2009. Celui-ci a permis d'approfondir les connaissances, de recueillir des données fiables et de tracer le portrait de l'état actuel de la situation de l'offre de services en français dans le domaine de la justice en Ontario.

Recherche collaborative sur la Proclamation royale de 1869, (Fondation du droit de l'Ontario), 5 000 \$. Ce projet de recherche, dirigé par Mark Power et François Larocque de la Faculté de common law, porte sur les fondements historiques et socio-juridiques de la Proclamation royale de 1869.

Philippe Garigue et l'héritage intellectuel du Québec, 2006-2009, (CRSH), 40 000 \$. La recherche porte sur la contribution de P. Garigue à la compréhension du Canada français. Celle-ci s'inscrit dans le cadre d'un débat plus large sur l'histoire du savoir sur le Canada français et de sa mouvance au sein des sciences sociales.

La gouvernance intracommunautaire en Ontario français, 2007-2009 (Observatoire sur la gouvernance de

l'Ontario français, Faculté des sciences sociales) 25 000 \$. L'objectif principal est de faire la lumière sur la façon dont les groupes travaillent ensemble. L'étude veut voir si leur gouvernance constitue un modèle inspirant et normatif favorable au développement et à l'épanouissement de la communauté. Le projet est terminé. Les résultats sont disponibles dans les sites de la Chaire et de l'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français

FORMATION

Encadrement

En 2009-2010, cinq étudiants de maîtrise étaient inscrits en thèse ou au mémoire sous ma direction ainsi que deux étudiants de doctorat. Je fais aussi partie de quatre comités de thèse de doctorat. J'ai dirigé les travaux de deux post-doctorants et d'une stagiaire doctorale.

Maîtrise : Maxine Haskel-Léger et Chantal Terrien ont soutenu leur thèse de maîtrise avec succès ; Simon Letendre a poursuivi ses travaux ; et Cynthia Dupont ainsi que Caroline Trottier ont débuté leur mémoire de maîtrise en 2009.

Doctorat : Anne-Andrée Denault et André Simonyi ont poursuivi leurs travaux sous ma direction.

Post-doctorat : Kathleen Charlebois et Joël Madore ont effectué des recherches postdoctorales sous ma direction.

Stagiaire : Eloisa Gonzáles-Hildago, Université Carlos III (Madrid).

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES ÉTUDIANTS SOUS MA DIRECTION, 2008-2009

Étudiants	Maîtrise	Doctorat	Stagiaire et post-doctorat	Comité de doctorat	Nouvelle inscription	Thèse ou mémoire terminé
Anne-Andrée Denault		.				
Cynthia Dupont	.				.	
Maxine Léger Haskell	.					.
Simon Letendre	.					
André Simonyi		.				
Chantal Terrien	.					.
Caroline Trottier	.				.	
Tina Desabrais				.		
Marc Gervais				.		.
Jean-François Rioux				.		
Junichiro Koji				.		
Eloisa Gonzáles-Hildago			.		.	
Joël Madore			.		.	
Kathleen Charlebois			.		.	

Quelques réalisations des étudiantes et étudiants associés à la Chaire : Les étudiants associés à la Chaire sont très actifs. En plus de leurs études, ils participent régulièrement à des colloques, recherches et activités au sein de la communauté. Pour plus de détails, voir le site Internet de la Chaire (www.crfpp.uottawa.ca).

Annonces

Mention spéciale à Stéphanie Chouinard, assistante de recherche à l'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français, qui s'est vue décernée la bourse de la Fondation Alma et Baxter Ricard 2010-2013 et la bourse d'études supérieures du Canada Vanier du CRSH 2010-2013. Elle fut aussi élue à la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles de l'Université d'Ottawa, où elle siègera à partir de septembre 2010.

Anne-Andrée Denault a présenté une communication au congrès de l'Association britannique d'études canadiennes à l'Université Cambridge.

Anne-Andrée Denault, Martin Normand, Joël Madore et Kathleen Charlebois ont présenté une communication au congrès de l'ACFAS à l'Université de Montréal.

La maison d'édition Prise de Parole a accepté la publication de la thèse de maîtrise de Martin Normand sur le thème du développement des communautés francophones en milieu minoritaire au Canada.

PUBLICATIONS

Onze publications pour l'année 2009-2010. Cette section présente la liste des publications parues ou sous presse.

Direction et co-direction de deux ouvrages

1. Linda Cardinal (dir.), *Minorités, langue et politique*, numéro spécial de la revue *Politique et Sociétés*, vol. 29, n° 2, 2010, 315 p.

2. Linda Cardinal et Jean-Michel Lacroix, *Le conservatisme : le Canada et le Québec en contexte*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2009, 213 p.

Trois chapitres de livres

3. Linda Cardinal, « Language policy-making and planning in Québec and in Canada », dans Stéphan Gervais (dir.), *Québec Questions*, Oxford, Oxford University Press, 2010 (sous presse, parution prévue au mois d'août).

4. Linda Cardinal, Nathalie Plante et Anik Sauvé, « Immigration, langue et diversité culturelle en Ontario », dans Vera Regan (dir.), *Multiculturalism in Canada and in Ireland* (titre provisoire), Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2010 (sous presse).

5. Linda Cardinal, « Minorités, langue et politique », présentation du numéro spécial, *Politique et Sociétés*, vol. 29, n° 2, 2010, p. 3-15.

Quatre articles dans une revue avec comité de lecture

6. Linda Cardinal et Martin Normand, « Philippe Garrigue et la sociologie du Canada français », *Recherches sociographiques*, vol. 51, n° 3, 2010 (sous presse).

7. Linda Cardinal, « Note critique. Pourquoi le Québec devrait-il renouer avec le débat sur son avenir au sein du Canada? », *Recherches sociographiques*, vol. 51, n° 3, 2010 (sous presse).

8. Linda Cardinal, « Politiques linguistiques et mobilisations ethnolinguistiques au Canada et en Grande-Bretagne depuis les années 1990 », *Cultures et conflits* (accepté pour publication).

9. Linda Cardinal, « Le Québec et le monde atlantique », *Bulletin d'histoire politique*, vol. 17, n° 3, 2009, p. 17-29.

Deux rapports de recherche

10. Linda Cardinal, Éline Déry, Nathalie Plante et Anik Sauvé, *La gouvernance communautaire en Ontario français : une nouvelle forme d'action collective ? Volume 1 : Un portrait des groupes communautaires*, Ottawa, Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français, mars 2010, 49 p.

11. Linda Cardinal, Nathalie Plante et Anik Sauvé, *Les mécanismes d'offre et de demande des services en français dans le domaine de la justice en Ontario : le point de vue des fonctionnaires et des usagers*, Toronto, ministère du Procureur général, 2009, 93 p.

ACTIVITÉS AVEC LES MÉDIAS

En plus des fréquentes demandes d'information que je reçois de la part des médias de la région en particulier, j'ai donné des entretiens à la télévision et à la radio.

Télévision

TFO-Panorama, Entretien avec Gisèle Quenneville au sujet des mécanismes d'offre de services en français dans le domaine de la justice en Ontario, 8 mars 2010.

SRC-Ottawa-Gatineau, Entretien avec Angie Bonenfant sur le programme de contestation judiciaire, 7 octobre 2009.

Radio

SRC-Ottawa, Entretien avec Brigitte Bureau sur l'exigence de bilinguisme pour les juges de la Cour Suprême, 22 juin 2010.

SRC-Toronto, Entretien avec Benoît Cantin sur les services en français en justice, 4 mars 2010.

SRC-Toronto, Entretien avec Annie Poulin sur les

services en français en justice, 3 mars 2010.

SRC-Sudbury, Entretien avec Maude Rivard sur le programme de contestation judiciaire, 8 octobre 2009.

SRC-Ottawa, Émission Carl Bernier et Cie, Entretien sur le programme de contestation judiciaire, 8 octobre 2009.

ORGANISATION DE COLLOQUES

Le Québec et l'Irlande sous observation : le comportement des petites nations en situation de crise, colloque organisé par Linda Cardinal, Simon Jolivet de l'Université d'Ottawa et Isabelle Matte de l'Université Laval dans le cadre du 78e congrès de l'ACFAS, Université de Montréal, Montréal, 10 mai 2010.

Bilan de la science politique au Québec et au Canada francophone, atelier organisé par Linda Cardinal et Luc Turgeon (École d'études politiques, Université d'Ottawa) dans le cadre du prochain congrès de la Société québécoise de science politique (SQSP) à l'Université Laval, Québec, 20 et 21 mai 2010.

Participation à des colloques internationaux et séminaires sur invitation

Linda Cardinal et Eloisa Gonzales-Hildago, « Quels enseignements tirer des débats sur l'autonomie des minorités nationales pour l'étude des minorités francophones hors Québec? », ICRML, Université de Moncton, 16 mai, 2010.

Linda Cardinal, « Les savoirs de la gouvernance communautaire en Ontario français », ACFAS, Université de Montréal, 11 mai, 2010.

Linda Cardinal, « L'identité francophone en débat », Centre de recherche en éducation franco-ontarienne (CREFO), Université de Toronto, 9 mars 2010.

Linda Cardinal et Nathalie Plante, « Profil de la gouvernance organisationnelle des groupes de l'Ontario français », Alliance de recherche sur les savoirs de la gouvernance communautaire, Université d'Ottawa, 13 novembre 2009.

Linda Cardinal, « Fédéralisme et langue : les avancées et reculs du fédéralisme canadien », Laboratoire de recherches et d'études sur le fédéralisme et les institutions,

Université d'Ottawa, 15 octobre 2009.

Linda Cardinal, « Fédéralisme et langue : les enjeux », Conseil Privé, 6 octobre, 2009.

Linda Cardinal, « Une politique sans héros? Commentaire du texte de Daniel Innerarity », Université du Québec à Montréal, 29 septembre 2009.

Linda Cardinal, « Fédéralisme et langue : l'incidence du fédéralisme d'ouverture sur les régimes linguistiques canadien et québécois », Université du Québec à Montréal, 28-30 septembre, 2009.

Linda Cardinal « L'action collective des minorités linguistiques : comparaisons canadiennes et européennes » congrès de l'Association française de science politique, Grenoble (France), 7-9 septembre 2009.

LE COLLÈGE DES CHAIRES DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE

Depuis 2009, la mise sur pied du premier séminaire de doctorat sur la francophonie canadienne à l'Université contribue au rayonnement des Chaires francophonie auprès des étudiants et de la communauté francophone et francophile. Logé à l'Institut d'études canadiennes, j'ai assumé la direction du premier séminaire en 2008-2009. En 2009, j'ai présenté mes travaux de recherche dans le cadre du deuxième séminaire doctoral. Un troisième séminaire auquel je participerai sera offert à l'hiver 2011.

Le Collège des chaires de recherche sur la Francophonie canadienne a organisé une conférence le 19 mars 2010 dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie. Notre invité fût Madame Lise Bissonnette, écrivaine, journaliste, éditrice et gestionnaire de haut niveau, qui prononça le discours « Langue et culture, un détachement tranquille ».

Le Collège des chaires sur la francophonie a collaboré étroitement avec la Faculté des Arts et la Faculté des Sciences sociales à la conception de la nouvelle mineure en études des francophones. Le Collège sera représenté au sein du comité de gouvernance de la nouvelle mineure. Un titulaire d'une Chaire francophonie sera responsable du cours obligatoire de deuxième année, offert annuellement, « Visages des francophonies ».

Le Collège des chaires sur la francophonie a participé au processus de consultation sur la planification straté-

gique de l'Université, Vision 2020.

Le Collège des chaires a aussi rencontré le vice-recteur à la recherche, Madame Mona Nemer, et le vice-recteur à l'enseignement, Monsieur François Houle afin d'échanger sur les activités des titulaires de chaires auprès de la communauté francophone.

Un membre du Collège des chaires siège dorénavant à la Commission permanente des affaires francophones et du bilinguisme.

COLLABORATIONS UNIVERSITAIRES

Membre du Chantier de recherche mis sur pied conjointement par le Collège des Chaires sur la francophonie et le CRCCF sur la francophonie à Ottawa. Animation d'un Rendez-vous du CRCCF sur le Chantier au mois d'octobre 2009.

Co-présidente, Comité de recherche 50 « Langue et politique », Association internationale de science politique, 2009-2012.

Représentante de la Société québécoise de science politique à l'Association internationale de science politique, 2009-2012.

Responsable francophone des recensions à la *Revue canadienne de science politique*, 2009-2012.

Responsable du comité des candidatures, Société québécoise de science politique, 2009-2010.

Présidente sortante, Société québécoise de science politique, 2009-2010.

Membre du comité de la recherche de l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC).

Membre du comité de programmation de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML).

BOURSES, PRIX ET DISTINCTIONS

Prix d'excellence 2009-2010 en recherche de la Faculté des sciences sociales.

TABEAU 2: COLLABORATIONS UNIVERSITAIRES POUR L'ANNÉE 2009-2010

Université d'Ottawa	Québec-Canada	International	Type de collaboration
Centre d'études en gouvernance			ARUC
Chaire de recherche sur l'innovation, l'entrepreneuriat et le développement régional			ARUC
Chaire de recherche sur les francophonies et l'éducation			ARUC
	ICRML		Comité de programmation
	AUFC		Comité de la recherche
Collège des chaires de la francophonie			Journée internationale de la francophonie, séminaire de doctorat et mineure en étude des francophonies
Institut des langues officielles et du bilinguisme			Journée internationale de la francophonie
Institut d'études canadiennes			Journée internationale de la francophonie
CRCCF			Journée internationale de la francophonie; participation au Chantier de recherche sur la francophonie à Ottawa
	SQSP		Présidente sortante
	ACFAS		Organisation d'un colloque
LERFI			Organisation d'une table ronde
		Université Humbolt, Université Cardiff, et Université Galway	ARUC
		Association internationale de science politique	Co-Présidence du comité Langue et politique

FRANCOPHONIE ET COMMUNAUTÉ

LIENS ÉTABLIS AVEC LA COMMUNAUTÉ

En 2008, l'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français a créé un *Laboratoire sur les minorités linguistiques* afin de favoriser les échanges, la réflexion et la présentation de travaux des chercheurs. Les rencontres du Laboratoire sont régulières. Chaque rencontre accueille des représentants des milieux gouvernementaux, communautaires et universitaires. Ces activités permettent à l'Observatoire d'agir comme une interface entre les chercheurs et le milieu communautaire et gouvernemental. Il alimente le travail de l'Observatoire et sert à la formation de la relève et de l'expertise sur la gouvernance au sein du milieu minoritaire francophone.

L'Observatoire accueille des étudiants et des étudiantes diplômés et leur offre des assistanats de recherche et une expérience pratique pertinente dans le domaine de la francophonie canadienne et l'étude des minorités linguistiques. En 2009-2010, l'Observatoire a bénéficié du travail de deux étudiantes :

Stéphanie Chouinard, École d'études politiques, responsables de la veille hebdomadaire de l'Observatoire ainsi que du bulletin mensuel, des billets d'humeur et du site Internet.

Lyne Robichaud, École d'études politiques, responsable de recherche sur le positionnement stratégique dans le domaine du développement communautaire.

Séminaires du Laboratoire :

Louis Simard, École d'études politiques (Université d'Ottawa), « Comment penser la participation publique ? », 25 novembre 2009.

Éric Jenkins et Apollinaire Ndayizeye, ministère du Patrimoine canadien, « Quels apprentissages tirer des processus de planification communautaire en milieu minoritaire francophone ? Le point de vue des fonctionnaires », 9 décembre 2009.

Caroline Andrew, Centre d'études en gouvernance (Université d'Ottawa) et Welcoming communities (ARUC), Denis Bussièrès, Réseau québécois de recherche partenariale en économie sociale, Carole Lévesque, Réseau DIALOG, INRS et ODENA (ARUC), « La co-production des savoirs », 21 janvier 2010.

Ronald Bisson, Ronald Bisson et associé.e.s et François Dumaine, PRA inc., « Quels apprentissages tirer des processus de planification communautaire en milieu minoritaire francophone ? Le point de vue d'experts conseils », 10 février 2010.

Élaine Déry, Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français, « Le positionnement stratégique : s'outiller pour travailler ensemble au développement communautaire », 3 mars 2010.

Suzanne Bossé, FCFA, Brigitte Chatué, AFO et Jean Comtois, intervenant communautaire, « Quels apprentissages tirer des processus de planification communautaire en milieu minoritaire francophone ? Le point de vue d'acteurs communautaires », 7 avril 2010.

Manon Corneillier, Thomas Mulcair et Benoît Pelletier, Table-ronde «La réforme du nombre de sièges à la Chambre des communes: uniquement une question de nombre?» le 27 janvier 2010.

L'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français continue d'offrir dans son site Internet une veille, un blogue incluant des billets d'humeur de ses collaborateurs, bulletin mensuel, un forum d'experts et des données issues de ses activités. En plus d'avoir rédigé un billet d'humeur sur la polémique autour du français aux Jeux Olympiques, j'ai piloté une pétition en ligne en vue d'appuyer le projet de loi en 2e lecture au Sénat sur l'exigence de bilinguisme pour les juges de la Cour Suprême.

DÉCIDEURS ET COMMUNAUTÉ

En plus des rencontres avec les membres du réseau associatif francophone et de ma participation aux activités de la communauté, la Chaire a réalisé les activités suivantes :

Services d'experte-conseil auprès du Ministère de la Justice Canada et du ministère du Procureur général de l'Ontario. Rencontres avec le coordonnateur des services en français pour le ministère de la Santé de l'Ontario en vue d'une recherche sur l'offre de services en français dans le domaine de la santé.

Membre du comité organisateur du congrès annuel de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), Strasbourg, 1er au 3 juillet 2010. Ma participation au congrès de l'AJEFO a donné lieu à la présentation de mes travaux de recherche sur les mécanismes d'offre et de demande des services en français en Ontario et sur l'histoire du mouvement C'est l'temps, le premier mouvement ontarien de revendication de services en français dans le domaine de la justice.

Membre du comité encadreur du Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario (RDÉE) pour le développement d'un outil d'analyse différenciée selon la langue.

Participation à la consultation organisée par Ecoverde en vue de la redéfinition des rapports entre la ville d'Ottawa et la communauté francophone de la région.

**TABLEAU 3: COLLABORATIONS DE LA CHAIRE
AVEC LA COMMUNAUTÉ, 2009-2010**

Organisme	Activités
Association des juristes d'expression française de l'Ontario	Organisation d'un congrès annuel, présentation de données de recherche
Justice Canada	Consultation, recherche
Laboratoire de recherche sur les minorités linguistiques	Organisation des activités (séminaires, ateliers, tables-rondes)
Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français	Recherche, animation, gestion
RDÉE	Encadrement
Ecoverde	Consultation